

**Père Nicolas Cernokrak, professeur de Nouveau Testament et de théologie
ascétique
à l'Institut de théologie orthodoxe Saint-Serge de Paris**

Parcours biographique

Nicolas Cernokrak est né le 26 mars 1951 à Pristeg-Benkovac, Yougoslavie, actuellement Croatie, dans une famille orthodoxe serbe. Il est marié et père de deux enfants.

I- Formation

Il entre en 1967 au séminaire des Trois Docteurs auprès du monastère Krka, en Croatie. Il y découvre la richesse de la bibliothèque et de la vie liturgique. En 1972, il obtient son diplôme de fin d'études avec mention « excellent ».

Après avoir hésité à se réorienter vers les études en philosophie il s'inscrit à la Faculté de théologie de Belgrade, dans laquelle, au cours de l'année scolaire 1972-1973, il étudie l'histoire de la philosophie et la psychologie. Il occupe en même temps des fonctions administratives au séminaire des Trois Docteurs.

C'est dans le milieu universitaire de Belgrade qu'il fait la connaissance des grands théologiens de tradition russe qui ont vécu en Serbie dans les années vingt du XXe siècle : Basile Zienkovsky, Georges Florovsky, Serge Bezobrazoff, Cyprian Kern et Nicolas Afanassiëff dont le souvenir était toujours présent dans le milieu intellectuel de Belgrade.

A l'âge de 22 ans, il vient à Paris afin de continuer ses études supérieures.

De 1973 à 1978, il étudie à l'Institut de théologie orthodoxe Saint-Serge et obtient à la fin de ses études le grade de licencié en théologie de 1^{ère} classe.

Son intérêt se porte sur la théologie patristique et sa maîtrise, sous la direction du père Boris Bobrinskoy, est consacrée à saint Syméon le Nouveau Théologien, intitulée : « Saint Syméon le Nouveau Théologien et son enseignement sur la déification de l'homme ». Il a bénéficié de l'aide précieuse de Mgr Basile Krivochéine, grand connaisseur et éditeur des œuvres de saint Syméon.

Devenu boursier du gouvernement français, il poursuit par la préparation d'un doctorat de 1978 à 1981. Pendant ces années, il travaille en particulier sur les sujets de l'exégèse patristique à l'Institut Saint Serge et à l'Institut catholique de Paris.

Sous la direction du père Alexis Kniazëff, professeur d'Ancien Testament, il prépare son premier examen de doctorat sur « l'exégèse des psaumes chez Origène », et, sous la direction du père Nicolas Koulomzine, professeur de Nouveau Testament, « l'Écriture Sainte comme vraie source de connaissance de Dieu chez le Pseudo Denys l'Aréopagite ».

A l'école parisienne il est initié à la méthode historico-critique et à l'ouverture à l'exégèse moderne. Il garde une dette particulière à l'égard de son professeur, le père Nicolas Koulomzine qui l'a « magnifiquement introduit aux études néotestamentaire ».

En même temps il poursuit ses études à l'École pratique des hautes études, IVe section des sciences historique et philologique et Ve section, les sciences religieuses, auprès des professeurs Jean Gouillard, Joseph Paramelle et Pierre Nautin.

Sous la direction de Monsieur Vladimir Vodoff, directeur d'études d'histoire et philologie russe médiévales il prépare une recherche en vue de l'établissement du texte d'un manuscrit gréco-slave, intitulé : « Sur la prière du Pseudo-Siméon le Nouveau Théologien ». En 1979 il devient « élève titulaire » et apte à la préparation de la thèse de doctorat.

A la fin de l'année scolaire, il séjourne en Grèce et au Mont Athos où il travaille sur les manuscrits gréco-slaves aux monastères de Chilandar et de Saint Pantéléïmon en vue de sa thèse de doctorat.

Après avoir passé avec succès auprès du conseil des professeurs de l'Institut Saint-Serge les examens de doctorat, il est nommé, en 1980/1981, assistant auprès de la chaire de Nouveau Testament sous la direction du professeur en titre, Nicolas Koulomzine. Il occupe, dès l'année universitaire 1981/1982, un poste d'enseignant de Nouveau Testament et de bibliothécaire de l'Institut.

Après la soutenance, en séance publique, le 22 juin 1981, de sa thèse sur « La littérature hagiographique serbe et les traductions slaves au Moyen Age » sous la direction de Vladimir Vodoff, directeur des Hautes Etudes, IVe section sciences historique et philologique, à la Sorbonne, et le jury des professeurs de l'Institut Saint Serge, il a été jugé par ledit conseil digne du grade de docteur en théologie.

II Activités académiques et pastorales

Il séjourne durant l'année scolaire 1982/1983 à Athènes où il complète ses études linguistiques en grec (classique et moderne) à la Faculté de philosophie d'Athènes.

A son retour de Grèce il est nommé auprès du père Nicolas Koulomzine professeur de Nouveau Testament et dispense les cours d'histoire de la théologie ascétique. Il assure depuis l'enseignement de ces deux matières.

De 1984 jusqu'à 1994, il exerce les fonctions d'inspecteur à l'Institut de théologie orthodoxe Saint-Serge aux côtés du père Alexis Kniazeff, recteur, puis de ses successeurs, Mgr Georges Wagner et Monsieur Constantin Andronikoff.

En 1984 il devient directeur de la formation théologique par correspondance, dont il est responsable actuellement (2007).

Cette formation théologique, créée en 1981, est la seule formation francophone dans le monde dispensant un enseignement systématique de l'ensemble des disciplines théologiques. Elle peut conduire les étudiants jusqu'à la licence en théologie.

Depuis 1991, il est professeur à l'Institut supérieur d'études œcuméniques, auprès de la Faculté de théologie et de sciences religieuses de l'Institut catholique de Paris. Il y enseigne la théologie biblique et la spiritualité orthodoxe.

Il est devenu en 2006 co-président de l'Association œcuménique pour la recherche biblique (A.O.R.B) à Paris et membre du comité de l'Alliance biblique française.

Le 2 mars 1985, il est ordonné diacre par Mgr Georges Wagner et le 17 mars suivant, le dimanche de la Croix, prêtre pour la paroisse Saint-Serge de Radonège. Il y célèbre aux côtés de son recteur le protopresbytre Alexis Kniazeff jusqu'en 1994. Parallèlement, il est nommé en 1985 recteur de la paroisse Saint-Nicolas de Rome où il assure la vie liturgique jusqu'en 1987 et de 1992 à 2001 dans la paroisse de Saint-Martin-le-Miséricordieux à Tours.

Le 3 novembre 1994 il est appelé par Mgr Serge Konovaloff à devenir le recteur de la paroisse Saint-Séraphin-de-Sarov à Paris où il célèbre aujourd'hui. Auprès de cette paroisse il a créé l'association **Rencontres orthodoxes** qui organise depuis plusieurs années des ateliers pour l'étude des textes bibliques et philocaliques, et les conférences catéchétiques pour les adultes.

B Articles publiés :

1° *La notion de la sanctification d'après les écrits ascétiques des IV^e et V^e siècles*, dans *La pensée orthodoxe*, travaux de l'Institut de théologie orthodoxe Saint-Serge, éd L'Age d'Homme, Paris, 1987. Ce texte a été présenté à la séance solennelle de l'Institut de théologie orthodoxe à Paris, le 15 février 1984 et repris par le fascicule de théologie ascétique, Formation théologique par correspondance.

2° *La Tradition et la Parole de Dieu*, dans *la Pensée orthodoxe*, Rome, 1992.

3° *L'Eglise apostolique, Constantinople et la diaspora*, dans *Foi et Vie*, Rome, 1990 n° 3-4.

4° *Les Paroles et les images comme symbole de bénédiction et de sanctification d'après l'Evangile de saint Jean, ch 12 à 17 : leur dimension liturgique*, Conférences Saint-Serge, Rome, 1987.

5° *La conversion de saint Paul, un exemple de conversion d'après la prédication apostolique et sa réception dans la liturgie*, Conférences Saint-Serge, Rome, 1988.

6° *L'homme et le sacrifice cultuel de la Nouvelle Alliance*, Conférences Saint-Serge, Rome, 1989.

7° *Le fondement de la mystagogie dans l'Eglise apostolique*, Conférences Saint-Serge, Paris 1992.

8° *Les fondements bibliques de l'office byzantin du mariage*, Conférences Saint-Serge, Rome, 1993.

9° *L'eucharistie et la multiplication des pains*, Conférences Saint-Serge, Rome, 1994.

10° *Le terme néotestamentaire de cheirotonia et sa réception par la tradition liturgique byzantine*, Conférences Saint-Serge, Rome, 1995.

11° *Cosmos et liturgie selon le langage de l'Apocalypse de Jean*, Conférences Saint-Serge, Rome, 1997.

12° *La narratologie liturgique byzantine selon les péricopes dominicales du Grand Carême de l'Évangile de saint Marc*, Conférences Saint-Serge, 2001.

13° *Les offices byzantins de la Passion, interprètes de la polémique du Christ avec les Juifs dans l'Évangile de saint Jean*, Conférences Saint-Serge, Rome 2002 (?).

14° *La parole et le geste selon Lc 24,13-35*, dans *Nouvelles de Saint-Serge*, 1997.

15° Divers petits articles dans le Journal de la paroisse Saint-Séraphin-de-Sarov entre 1997 et 2003 :

1997-1998 Commentaires sur la divine liturgie

1998-1999 Commentaires sur le Credo

1999-2000 Commentaires sur différents sujets

2000-2002 L'Écriture Sainte dans la liturgie

2002 *Les interrogations sur la prière personnelle*, voir journal n°1 (repris par le SOP Service orthodoxe de presse) et *Le message de saint Séraphin sur le but de la vie chrétienne*.

16° Préface, Mgr Cassien, *Evangile de Saint Jean (Predislovié v Lekcii po Novomu Zavietu episkopa Kassiana (Bezobrazova)*, Presses Saint-Serge, Paris 2006.

17° *L'expérience de la grâce d'après l'Évangile de saint Jean et la tradition ascétique orthodoxe*, Buisson Ardent, Cahiers Saint-Silouane l'Athonite, Expose Lausanne 2006.

18° travaux en cours

Mgr Cassien (Besobrasoff), la contribution des professeurs de l'Institut Saint-Serge aux études bibliques. Colloque scientifique international à l'occasion de 80e anniversaire l'Institut Saint-Serge, 2005.

19° Les exposés non publiés :

Problematika Gennadievskoi Biblii v svete Savremenoi Égzegetiki (en russe) Exposé tenu à Moscou 1999.

Saint Nikodeme Hagiorite (1749-1809) et Saint Paisij Velichkovsky (1722-1794)
Crète, Agios Nicolaos, 2006.

La réception de la Parole de Dieu dans la tradition orthodoxe : Spiritualité et solidarité
exposé donné à Nice, 2007.

Commentaire sur Marc 1,21-34 sur la souffrance, dans *La semaine de la Bible*, Paris 2007.

L'église selon le Nouveau Testament et la tradition de l'Eglise de premiers trois siècles. Paris 2000.

De la Trinité dans le Nouveau Testament selon l'Évangile de saint Jean, Paris 2007.

Le père Nicolas Afanassieff vu par un néotestamentaire, (Saint-Serge colloque sur père Nicolas Afanassieff 2007)

20° Préparation des cours de Nouveau Testament, intitulés *Commentaires théologiques orthodoxes du Nouveau Testament*.

21° Traduction du russe en serbe:

Nicolas Koulomzine, (Doctrine du Serge Boulgakoff sur l'Eglise) Uchenié Sergia Boulgakova o Cerkvi. Bogoslovle n°1-2, Belgrade, 1982.